Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 152

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 152 Bern, Samstag 2. Juli 1949 — 67. Jahrgang — 67me année — Berne, samedi 2 juillet 1949 **No 152**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Film-Kredit- und Kontroll-Gesellschaft AG., Luzern.
«Tenefag», Technische Neuheiten und Fabrikations AG., Luzern.
Aktiengesellschaft Novag, Luzern.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italie: Documents bancaires requis à l'importation et à l'exportation. Italia: Documenti sulla denuncia e benestare bancario richiesti all'importazione ed all'esportazione.
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi: No 142 A/49: Höchstpreise für Schuhreparaturen und handgemachte Schuhe — Prix maximums des réparations de chaussures et des chaussures faites à la main — Prezzi massimi per riparazioni di calzature e calzature fatte a mano.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (1355[1])

Gemeinschuldner: Leisinger Marcel, geb. 1917, Kaufmann, von Kammersrohr (Solothurn), wohnhaft Rebbergstrasse 52, Höngg-Zürich 10, Inhaber der Einzelfirma M. Leisinger, Flaschengasse 1. Zürich 8, Konstruktion von Spezialmaschinen für die Lederindustrie und andere Industrien.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 27. Juni 1949, nachmittags 2.15 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.
Eingabefrist: bis 9. Juli 1949.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1432[1])

Gemeinschuldnerin: Jweg AG., Fabrikation von und Handel mit Metall-, Textil- und Lederwaren sowie Neuheiten aller Art usw., mit Sitz in Zürich 1, Strehlgasse 1.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1949.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. Juli 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1588)

Gemeinschuldner: Kisslig Ernst, Malerei, Brunnmattstrasse 30, Bern.
Datum der Eröffnung: 26. April 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 4. Juli 1949, um 15 Uhr, im Hotel Wächter, 1. Stock, Genfergasse, Bern.
Eingabefrist: 1. August 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Burgdorf* (1594)

Gemeinschuldnerin:
Baugenossenschaft Eintracht Burgdorf und Umgebung
mit Sitz in Burgdorf.
Ordentliches Verfahren.
Eigentümerin von Grundstücken in den Gemeinden Burgdorf, Fraubrunnen und Utzenstorf.
Datum der Konkurseröffnung: 25. Juni 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. Juli 1949, 14 Uhr, im Saale des Restaurant «Casino», Kirchbühl, Burgdorf.
Eingabefrist: bis 2. August 1949; für Dienstbarkeiten bis 22. Juli 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Signau, Langnau i. E.* (1595)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Aellig Oskar Rudolf, des Abraham, von Adelboden, geb. 1894, gewesener Fabrikant, in Emmenmatt, gestorben am 27. März 1949.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Juni 1949.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: bis 22. Juli 1949. Diejenigen Gläubiger, die im öffentlichen Inventar eingegeben haben, haben ihre Forderungen neu beim Konkursamt einzugeben.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Seebezirk, Rapperswil* (1589[2])

(Art. 191 und 232 SchKG, Art. 123 i. V. m. Art. 29, Abs. 3 VZG)
Gemeinschuldnerin: Frau Straub E., Restaurant «Zur Krone», Rapperswil.
Konkurseröffnung: 17. Juni 1949.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 6. Juli 1949, nachmittags 1.30 Uhr, Restaurant «Zum Rathaus», Rapperswil.
Eingabefrist für Forderungen: bis 2. August 1949.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 22. Juli 1949, betr. die Liegenschaft Kat.-Nr. 162 an der neuen Jonastrasse, bestehend aus: dem Wohnhaus mit Restaurant «Zur Krone», Assek.-Nr. 599, brandversichert für Fr. 110 000, Zusatzversicherung Fr. 58 000, 186,3 m² Gebäudegrundfläche und Garten.
Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1602)

Failli: Rinsoz-Grandchamp Charles, fourrures, rue Marterey 1, à Lausanne.
Date du prononcé: le 21 juin 1949.
Première assemblée des créanciers: lundi 11 juillet 1949, à 14¼ heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: 2 août 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1604)

Failli: Rub Willy, charcuterie, rue de Lyon 48 et rue Carteret 12, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1949.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 30 juin 1949.
Délai pour les productions: 22 juillet 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1596)

Ueber die Firma Fasler Otto & Co., Import und Export von Lebensmitteln, Verkauf und Vertrieb von Nahrungsmitteln, Marke «Aromi», mit Sitz in Zürich 11, Burriweg 53 (U. h. G. Otto Fasler, daselbst), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 18. Mai 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 24. Juni 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. Juli 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von vorläufig Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. St.Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St.Margrethen* (1597)

Gemeinschuldnerin: Firma Gschwend Fridolin, Import und Export von Waren verschiedener Art, in St. Margrethen.
Konkurseröffnung: 14./24. Juni 1949.
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 29. Juni 1949.
Einsprachefrist: bis 11. Juli 1949.
Falls nicht innert 10 Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten eine Sicherheit von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren geschlossen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1603)

Failli: Aeschimann Jean, fils, ancien boulanger-pâtissier, rue du Valentin 66, à Lausanne.
Date du prononcé: le 16 juin 1949.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 12 juillet 1949.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1605)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Corfu Pierre, marchand d'œufs, rue de la Ferme, s. n. et bd. Carl Vogt 97, Genève, par ordonnance rendue le 13 juin 1949 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 30 juin 1949 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 juillet 1949 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1606)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Germann Emile, route de Lyon 102 B, Genève, par ordonnance rendue le 13 juin 1949 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 30 juin 1949 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 12 juillet 1949 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) | (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Elgg* (1590)

Neuauflage des Kollokationsplans

Im Konkurs über Weilenmann-Wanner Werner, geb. 1913, von Elgg, Säger und Schreiner, zur Obermühle, in Elgg, liegt der infolge Zulassung einer nachträglich angemeldeten Forderung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Abänderung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (2. Juli 1949) an mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anhängig zu machen, widrigenfalls die Abänderung als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1591)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Bächtold Hans, Import und Export, Bremgarten/Bern.
Anfechtungsfrist: 12. Juli 1949.

Kt. Bern *Konkursamt Nidau* (1582)

Gemeinschuldner: Galey Hans, Aluminium- und Zinkgiesserei, Weyernweg 5 in Nidau.
Der Kollokationsplan samt Lastenverzeichnis und das Konkursinventar werden vom 4. Juli 1949 bis 14. Juli 1949 den beteiligten Konkursgläubigern zur Einsichtnahme auf dem Konkursamt aufgelegt.
Ordentliches Verfahren.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (1598)

Failli: Henry André, représentant, Porrentruy.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen* (1583)

Abänderung und Ergänzung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die Firma
Décolletages industriels A. Racine S.A.,
in Grenchen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte und zufolge Anerkennung von Forderungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (1600)

Im Konkurse des Higle Carl Hans, Schützenweg 53, Neu-Allschwil, Inhaber der Einzelfirma C. H. Higle, Import, Export und Vertretungen von Waren aller Art, Nauenstrasse 63, Basel, liegt den beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan beim Konkursamt Binningen während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an beim Bezirksgericht in Arlesheim einzureichen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen* (1599)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Bühler Fridolin, Baugeschäft, Staad, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 6. bis und mit 15. Juli 1949 beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der 10tägigen Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1607)

Failli: Gerster Louis, représentation de parfumerie, rue du Stand 54 et rue Henri-Mussard 19, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours. Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (1584)

Das Konkursverfahren über die Firma
Celfa AG., Celluloid-Farbstiftenfabrik,
Sitz Rönnimoosstrasse 15, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 27. Juni 1949 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Solothurn* (1585)

Das Konkursverfahren über Annaheim Arnold, Josefs sel., geb. 1919, gewesener Mechaniker, in Hubersdorf (Sol.), ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern, Solothurn, vom 23. Juni 1949 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1473¹)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse der Firma Buomberger Gebr. AG., Neuenhof, gelangt Dienstag, den 19. Juli 1949, um 14 Uhr, im Restaurant «Kreuzstein», in Neuenhof, an öffentliche Steigerung die Liegenschaft

GB Neuenhof Nr. 19, Kat.-Plan 4/68:

27,26 a Gebäudeplatz, Platz und Garten, Althof,
Steuerschatzung Fr. 1 250
Wohnhaus und Werkstätte Nr. 277, brandversichert zu Fr. 100 000
Wohnhaus Nr. 293, brandversichert zu Fr. 35 000

Anmerkung: Revers gegenüber der SBB betr. Lagerschuppen in einem Abstand von 1,20 m von der Bahngrenze Parz. 302.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 27. Juni 1949 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Baden, den 15. Juni 1949. Konkursamt Baden.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Enge-Zürich* (1608)

Schuldner: Schmid Rudolf, Import und Export, Freigutstrasse 24, Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung: 22. Juni 1949.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: Dr. E. Gayler, Zürich 1, Talstrasse 11.
Eingabefrist: bis spätestens Freitag, den 22. Juli 1949. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 2. September 1949, 14.15 Uhr, im Zunfthaus «Zur Waag», Münsterhof 8, Zürich.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Dr. E. Gayler, Rechtsanwalt, Talstrasse 11, Zürich 1.

Kt. Zürich *Konkurskreis Schlieren* (1613)

Schuldnerin: Atemag AG., Bau von Trocknungsanlagen usw., Ueberlandstrasse 16, Dietikon, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung: 22. Juni 1949.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: Rechtsanwalt Dr. Ernst Wolfer, Sihlstrasse 43, Zürich 1.
Eingabefrist: 20 Tage, von der Veröffentlichung dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Bezeichnung allfälliger Vorzugs- und Nebenrechte, Wert 22. Juni 1949, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. September 1949, 14.30 Uhr, im Restaurant Zunfthaus z. Zimmerleuten, Limmatquai 40, Zürich 1.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Nidwalden *Konkurskreis Nidwalden* (1586)

Schuldner: Iten Fritz, Autotransporte, Stans.
Datum der Stundungsbewilligung: 17. Juni 1949.
Dauer der Nachlasstundung: 4 Monate.
Sachwalter: A. Risi, Konkursbeamter, Buochs.
Eingabefrist: bis und mit 23. Juli 1949. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 17. Juni 1949, mit Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 18. August 1949, nachmittags 2.30 Uhr, im Gasthaus «Hirschen», in Buochs.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters in Buochs.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Balsthal* (1587)

Schuldnerin: Kammfabrik «Kroko» AG., Kamm- und Kleiderfabrik, in Mümliswil.
Datum der Stundungsbewilligung: 23. Juni 1949.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 23. Oktober 1949.
Sachwalter: Dr. W. Döbeli und Paul Meier, Advokatur- und Notariatsbureau, Schönenwerd.
Eingabefrist: bis 22. Juli 1949. (Die Forderungen sind Wert 23. Juni 1949 zu berechnen.)
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 24. August 1949, 15 Uhr, im Hotel «Schweizerhof», in Olten.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau der Sachwalter.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (1592)

Schuldnerin: Schwarz & Co., elektrische Anlagen, Amriswil.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bischofszell: 20. Juni 1949.
Dauer der Stundung: bis 20. September 1949.
Sachwalter: Albert Schoop, Friedensrichter, Amriswil.
Eingabefrist: bis 20. Juli 1949.
Gläubigerversammlung: Montag, den 22. August 1949, 15.30 Uhr, im Hotel «Schäfli», Amriswil.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1609)

Débitrice: Société en nom collectif Fischer & Perrin «Tubeco», fabrication d'articles en tube d'acier et installation de laboratoires pour l'industrie chimique, route de Peney 115, Vernier-Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 28 juin 1949.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.
Expiration du délai de production: 22 juillet 1949.
Assemblée des créanciers: le lundi 10 octobre 1949, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 1er octobre 1949.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (1610)

Débitrice: Fragnière Lina, dame veuve, trousseaux et bonneterie, rue de Rive 13, Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 27 juin 1949.
Durée du sursis: deux mois.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.
Expiration du délai de production: 22 juillet 1949.
Assemblée des créanciers: le lundi 15 août 1949, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 5 août 1949.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1611)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der

Occasions AG., Rümelinbachweg 18, Basel,

bewilligte Nachlasstundung durch Beschluss vom 29. Juni 1949 gemäss Art. 295, Abs. 4, des Betreibungsgesetzes um zwei Monate, also bis 4. September 1949, verlängert.

Basel, den 30. Juni 1949. Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei: Heimann.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Seebezirk* (1593)

Die gemäss Entscheid des Bezirksgerichtes See vom 28. April 1949
1. der Firma Schlittler Gebr., Maschinenbau, Rapperswil (Armin und Hans Schlittler),
2. dem Schlittler Armin, Maschinentechniker, Rapperswil,

gewährte Nachlasstundung ist durch Beschluss des gleichen Gerichtes vom 28. Juni 1949 um zwei Monate, d. h. bis 28. August 1949, verlängert worden.

Die auf den 15. Juni 1949 anberaumt gewesene Gläubigerversammlung findet nunmehr statt: Dienstag, den 26. Juli 1949, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Post», in Rapperswil.

Die Akten liegen vom 7. bis 16. Juli 1949 beim Sachwalter zur Einsicht auf.

Rapperswil, den 28. Juni 1949. Der Sachwalter:
Dr. A. Oswald, Konkursbeamter.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1574)

Débitrice: Société en commandite Kunz Roman & Cie, ci-devant Kunz frères & Cie., fabrication et vente de moteurs électriques à faible puissance, à Lausanne.
Date du jugement: le 23 juin 1949.

NB. Cet avis remplace celui paru par erreur dans le N° 149 de la FOSC. du 29 juin 1949 sous le titre «Révocation de la faillite».

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud *Tribunal de Vevey* (1612)

Le président du Tribunal du district de Vevey statuera en son audience du vendredi 8 juillet 1949, à 8 heures 30, bâtiment de l'Hôpital, rue du Simplon 38, à Vevey, sur la demande de sursis concordataire présentée par Vouardoux Camille, Café du Repos, à Caux sur Montreux.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Vevey, le 30 juin 1949. Le président: A. Loude.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Neuchâtel *Tribunal du Locle* (1601)

Prorogation de moratoire suivant article 725 C. O.

Par décision du président du Tribunal du Locle, du 25 juin 1949, le moratoire accordé à Dixi S. A., au Locle, par décision du 25 février 1949, est prorogé de quatre mois, soit jusqu'au 31 octobre 1949.

Le Locle, le 27 juin 1949.

Le président du Tribunal: Jean Béguelin.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

24. Juni 1949.

Angestellten-Pensionskasse der Zürcher Ziegeleien, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Juni 1949 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten der «Zürcher Ziegeleien», in Zürich, im Alter und im Falle der Invalidität, sowie die Unterstützung ihrer Hinterbliebenen im Todesfalle, gemäss der vom Stiftungsrat aufzustellenden Reglemente und Weisungen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift je zu zweien führen Prof. Dr. Walter Saxer, von Altstätten (St. Gallen) und Küsnacht (Zürich), in Küsnacht (Zürich), Präsident; Heinrich Spoerry, von Fischenthal, in Balgach (St. Gallen), Vizepräsident; Carletto Mumenthaler, von Murgenthal (Aargau), in Zürich; Huldreich Schreiber, von Au (St. Gallen), in Balgach (St. Gallen), und Bertram Thurnherr, von Au (St. Gallen), in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Dr. Joseph Wilhelm Merten, von und in Zürich, Geschäftsführer und Aktuar des Stiftungsrates (nicht Mitglied desselben). Geschäftsdomizil: Talstrasse 83 in Zürich 1 (bei der Firma Zürcher Ziegeleien).

24. Juni 1949.

Stiftung für die Angestellten der Contex G. m. b. H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1943, Seite 90). Laut vom Bezirksrat Zürich am 13. Mai 1949 als Aufsichtsbehörde gefassten Beschluss ist diese Stiftung von Gesetzes wegen aufgehoben, weil ihr Zweck unerreichbar geworden ist. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

27. Juni 1949.

Fürsorgefonds der Baumann, Koelliker Aktiengesellschaft für elektrotechnische Industrie, Zürich, in Zürich 1, Stiftung (SHAB. Nr. 89 vom 16. April 1949, Seite 1007). Neu ist in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Rolf Gretener, von Hünenberg (Zug), in Zürich.

29. Juni 1949.

Personalfürsorgestiftung der Gartenbau-Genossenschaft Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 248 vom 24. Oktober 1942, Seite 2430). Die Unterschrift von Robert Fischer ist erloschen. Zum Aktuar-Quästor ausserhalb des Stiftungsrates ist ernannt worden Ernst Fischer, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten Franz Krebs.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

24. Juni 1949.

Arbeiterfürsorge-Stiftung der Vereinigten Drahtwerke A. G., in Biel (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1947, Seite 1339). Durch öffentliche Urkunde vom 14. Mai 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Biel und des Regierungsrates des Kantons Bern als Aufsichtsbehörden. Der Zweck der Stiftung wird durch Errichtung einer Pensions- und Einlegerkasse erweitert. Diese Kasse bildet einen Teil der Arbeiterfürsorge-Stiftung der «Vereinigten Drahtwerke A. G. Biel» und hat zum Zweck, die Vorarbeiter, Arbeiter und Arbeiterinnen der genannten Firma gegen die wirtschaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes zu versichern. Es können ihr auch diejenigen Meister angeschlossen werden, die nicht der Angestellten-Pensionskasse angehören. Für den Betrieb der Pensions- und Einlegerkasse wird innerhalb der bestehenden Stiftung eine besondere Abteilung geschaffen. Die Stiftung zerfällt inskünftig in zwei Abteilungen. Die Abteilung A umfasst die bisherige Arbeiterfürsorge-Stiftung, während die neu gegründete Pensions- und Einlegerkasse der Arbeiterschaft die Abteilung B bildet. Der Name der Stiftung lautet nunmehr: **Arbeiterfürsorge-Stiftung der Vereinigten Drahtwerke A. G. Biel und Pensions- und Einlegerkasse der Arbeiterschaft der Vereinigten Drahtwerke A. G. Biel.**

Luzern — Lucerne — Lucerna

22. Juni 1949.

Fürsorgestiftung der Centralschweizerischen Kraftwerke, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 9. Mai 1949 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die gegenwärtigen und künftigen der Geschäftsleitung der Stifterfirma angehörenden Personen im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie in Fällen unverschuldeter Notlage. Verwaltungsorgan der Stiftung ist ein durch den Verwaltungsrat der Stifterin ernannter dreigliedriger Stiftungsrat. Ihm muss ein Mitglied aus dem Kreise der Destinatäre angehören. Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Adolf Jöhr, von Bern, in Zürich. Mitglieder sind: Hans Pfyffer von Altishofen, von und in Luzern, und Fritz Ringwald senior, von Basel, in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder der eine oder andere mit Dr. Eduard Zihlmann, von Luzern, und Dr. Fritz Ringwald, von Basel, beide in Luzern. Diese zeichnen auch zu zweien unter sich. Adresse: Hirschengraben 33 (bei der Firma).

29. Juni 1949.

Fürsorgefonds der Fa. Friedrich Biesser, in Luzern. Unter diesem Namen wurde laut öffentlicher Urkunde vom 9. Juni 1949 durch die Firma «Friedrich Biesser», in Luzern, eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma durch finanzielle Zuwendungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von hohem Alter, Invalidität, Krankheit und Tod zu schützen. Verwaltungsorgan ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende und durch den Firmainhaber bezeichnete Stiftungsrat. Einziges Mitglied des Stiftungsrates ist gegenwärtig Friedrich Biesser, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Adresse der Stiftung: Maihofstrasse 95 (bei der Firma).

Uri — Uri — Uri

17. Juni 1949.

Stiftung Wilhelm Tell, in Altdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Oktober 1948 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der landwirtschaftlichen Bildung der bergbäuerlichen Jugend von Uri und der Ursehweiz. Die Stiftung wird durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern verwaltet. Folgende Behörden und Organisationen ernennen je ein Mitglied des Stiftungsrates: Lehrkörper der Abteilung Landwirtschaft an der Eidg. technischen Hochschule, Schweiz. Bauernverband Brugg, Regierungsrat des Kantons Uri, Regierungsräte der Halbkantone Nidwalden und Obwalden, Konvent Mariastein. Der Stiftungsrat bezeichnet zwei Rechnungsrevisoren. Fritz T. Wahlen, von Trimstein, Gemeinde Rubigen, in Zürich, Präsident, und Leo Wyler, von Alberswil, in Altdorf, Geschäftsführer, zeichnen kollektiv zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

25. Juni 1949.

Stiftung Solothurnisches Säuglingsheim, in Biberist. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. März 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt den Betrieb und Unterhalt eines zur Aufnahme und Pflege von Säuglingen (gesunde, kranke, bemittelte und unbemittelte) dienenden gemeinnützigen Heimes sowie die Ausbildung von jungen Töchtern im Hinblick auf ihre zukünftige Berufung als Frau und Mutter. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 15 bis 25 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit der Protokollführerin. Präsident ist Albin Bracher, von Rüegsau, in Biberist; Vizepräsident Paul Blumenstein, von Niederbipp, in Solothurn; Protokollführerin ist Klara Möhl, von Hefenhofen (Thurgau), in Gerlafingen. Der Stiftungsrat bezeichnet 3 Rechnungsrevisoren und eine aus einer leitenden Schwester und einem Heimarzt bestehende Heimverwaltung und -Leitung. Domizil der Stiftung: Waldeggstrasse 815, im Säuglingsheim.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

27. Juni 1949.

Stiftung zu gunsten der evangelisch-christlichen Jünglings- und Männervereine in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1933, Seite 1925).

Schweizerischer Stipendienfonds für Musikstudien, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1940, Seite 2219).

Orchester-Pensionskasse, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1935, Seite 1903).

Pensionskasse der Evangelischen Gesellschaft für Stadtmission, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 303 vom 30. Dezember 1942, Seite 2965).

Alters- & Fürsorgekasse der Angestellten des Bankhauses A. Sarasin & Cie., in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1945, Seite 68).

Das Mitglied des Stiftungsrates Benedikt Vischer-Koeehlin heisst nun Benedikt Vischer-Staehelin.

27. Juni 1949.

Hohler & Müller Personalfürsorgestiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 14. Juni 1949 eine Stiftung. Sie bezweekt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Vinosa, Vereinigte Brennerei & Weinkellerei, Hohler & Müller A.G. », in Basel und allenfalls deren Hinterbliebenen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage, eventuell auch bei Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Die Einzeluntcrschrift führen: Josef Hohler-Kull, von und in Basel, als Präsident und Alfred Müller-Arnosti, von Wohlen (Aargau), in Rheinfeldcn. Domizil: Dufourstrasse 42.

27. Juni 1949.

Personalfürsorgestiftung der Seiler A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 14. Juni 1949 eine Stiftung. Sie bezweekt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen gegenüber den wirtschaftliehen Folgen des Alters, der Invalidität, dcr Krankheit und des Todes. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Peter Seiler-Bohrer, von und in Oberwil (Basel-Landschaft), als Präsident, mit Einzelunterschrift, Max Seiler-Brunner, von Oberwil (Basel-Landschaft) und Alfred Burgermeister-Wisler, von Engwang, beide in Basel. Diese zeichnen zu zweien. Domizil: Dornaeherstrasse 249 (bei Seiler A.G.).

27. Juni 1949.

Fürsorgefonds für Angestellte und Arbeiter der Dravida A.G., in Riehen (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1945, Seite 1104). Aus dem Stiftungsrat ist Hans Stürner infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Witwc Maria Stürner-Thomas, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft). Sie führt Einzclunterschrift.

27. Juni 1949.

Stiftung für Personalfürsorge der Spetzmann Kohlenimport A.G. Basel, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 177 vom 3. August 1942, Seite 1775). Durch Urkunde vom 23. Juni 1949 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Juni 1949 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nieht berührt.

27. Juni 1949.

Personalfürsorgefonds der Rhenus Aktiengesellschaft für Schiffahrt und Spedition, in Basel (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1946, Seite 1970). Aus dem Stiftungsrat ist Hermann Hirseh infolge Todes ausgesehieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Neu wurde gewählt Michael von Freudenreieh, von Bern, in Zürich; er zeichnet zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

27. Juni 1949.

Pensions- und Hülfskasse für die im Salärverhältnis stehenden Angestellten und Meister der Schweiz. Industrie-Gesellschaft in Neuhausen, in Neuhausen am Rheinfall, Stiftung (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1947, Seite 2991). Die Stiftung hat am 30. März 1949, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen vom 20. Juni 1949, ihre Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Angestellten-Pensionskasse der Schweizerischen Industrie-Gesellschaft in Neuhausen am Rheinfall.** Die Stiftung bezweckt, die im Salärverhältnis stehenden Angestellten der Schweizerisehen Industrie-Gesellschaft sowie deren Angehörige gegen die wirtschaftliehen Folgen des Wegfalls des Arbeitseinkommens zufolge Alters, Invalidität und Tod zu versiehern. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt dureh einen Stiftungsrat von 7 Mitgliedern. Der Präsident, der Vizepräsident und 2 weitere Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivuntersehrift zu zweien. Es sind dies: René Frey, Präsident (bisher Aktuar); Dr. Curt Labhart, Vizepräsident (bisher); Emil Busenhart, von Lohn (Schaffhausen), in Neuhausen am Rheinfall, und Osear Riehter, von und in Neuhausen am Rheinfall. Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates, Osear Frey, ist erlosehen.

27. Juni 1949.

Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juni 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt: a) die im freien Ermessen des Stiftungsrates liegende Entriehtung von einmaligen oder wiederkehrenden ausserordentlichen Fürsorgeleistungen an Angestellte der Schweizerisehen Industrie-Gesellsehaft sowie deren Angehörige; b) Zuwendungen an die Stiftung «Angestellten-Pensionskasse der Schweizerisehen Industrie-Gesellschaft in Neuhausen am Rheinfall». Die Verwaltung der Stiftung erfolgt dureh einen Stiftungsrat von 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Oscar Frey, von und in Schaffhausen, Präsident; Dr. Curt Labhart, von Steckborn, in Schaffhausen, Vizepräsident; René Frey, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfall, Aktuar, und Heinrich Waehter, von Stäfa, in Winterthur. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Stiftungsdomizil: Industrieplatz (bei der Stifterfirma).

30. Juni 1949.

Johann Georg Keller-Stiftung, in Siblingen (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1943, Seite 839). Die Untersehrift von Ernst Kübler, Vizepräsident, ist erloschen. Vizepräsident des Stiftungsrates ist nun Robert Wäekerlin, von und in Siblingen. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv.

Aargau — Argovie — Argovia

28. Juni 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma Marcel Widmer & Cie., in Brugg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Juni 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für noeh im Dienste stehende und ehemalige Arbeiterinnen, Arbeiter und Angestellte der Firma «Marcel Widmer & Cie.», in Brugg, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene, insbesondere wenn sie infolge Alters, Krankheit, Unfall, Tod, Invalidität, unverschuldeter Arbeitslosigkeit oder Militärdienst in Not geraten sind. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt sind kollektiv der Präsident Mareel Widmer, von Oberuzwil, und der Aktuar Walter Schneider, von Thalheim (Aargau), beide in Brugg. Domizil: Bureau der Stifterfirma, Nigglistrasse 16.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

20 giugno 1949.

Fondazione di previdenza per il personale della Società anonima Untermühle Zug, Filiale Maroggia, in Maroggia. Sotto questo nome si è costituita eon atto pubblico del 20 maggio 1949, una fondazione avente per iscopo la previdenza a favore del personale della ditta, nonchè dei loro familiari e superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte o di invalidità, di servizio militare o di disoccupazione. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a tre membri, da designarsi dalla ditta fondatrice; uno sarà nominato dai beneficiari, se verseranno contributi al fondo di previdenza, attualmente tre che sono: Michael Speck, fu Franz Martin, da ed in Zugo, presidcnte; Walter Braga, di Giovanni, da Sigirino, in Maroggia, segretario; Heine Stadlin, fu Walter, da Zugo, in Castagnola, membro, con firma collettiva a due. L'ufficio di revisione nominato dalla ditta è composto da uno a tre membri. Reeapito: c/o Società Anonima Untermühle Zug, Filiale Maroggia.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

22 juin 1949.

Fondation, Ecole supérieure de viticulture et d'œnologie, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué par acte authentique du 20 décembre 1948 une fondation. Elle a pour but de promouvoir la formation professionnelle de degré secondaire des viticulteurs et œnologues en prenant l'initiative et en accordant sa eollaboration financière à la création et à l'entretien d'une école de viticulture et d'œnologie avec siège à Lausanne. La gestion de la fondation est confiée à un eonseil de fondation de 10 à 35 membres choisis comme suit: la Confédération suisse, 4 délégués; la Commission fédérale du commerce des vins 2 délégués; les cantons de Berne, Fribourg, Genève, Neuchâtel, Tessin, Valais et Vaud, chacun 1 délégué; la Fédération romandc des vignerons' l'organisation des producteurs tessinois et autres organisations de produeteurs, ensemble 8 à 10 délégués. Les autres organisations professionnelles, ensemble 8 à 10 délégués. Le Conseil de fondation désigne 2 ou 3 contrôleurs, dont un est proposé par la Confédération, le second par la Commission fédérale du commerce des vins, en tant que cette dernière contribue régulièrement, financièrement à l'entretien de l'école et le troisième par les cantons viticoles intéressés. Il est en outre constitué un conseil de direction de 5 à 9 membres, choisis parmi les membres du conseil de fondation. La fondation est engagée par la signature collective du président du conseil de fondation ou du président du conseil de direction avec le secrétaire ou le trésorier du conseil de fondation. Albert Luisier, de Bagnes, à Châteauneuf-Sion, est présidcnt du conseil de fondation; René Gallay, de Cartigny et Suchy, à Lausanne, président du conseil de direction; Edmond Jaquier, de Vucherens, à Lausanne, secrétaire/trésorier. Bureau: Montagibert.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Film-Kredit- und Kontroll-Gesellschaft AG., Luzern
«Tenefag», Technische Neuheiten und Fabrikations AG., Luzern
Aktiengesellschaft Novag, Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Firmen

1. **Film-Kredit- und Kontrollgesellschaft AG.,** mit Sitz in Luzern;
2. **«Tenefag», Technische Neuheiten und Fabrikations AG.,** mit Sitz in Luzern;
3. **Aktiengesellschaft Novag,** mit Sitz in Luzern,

sind in Liquidation getreten und haben den Unterzeichneten zum Liquidator ernannt. Die Gläubiger dieser Firmen werden daher unter Hinweis auf die Art. 913, 742 und 745 OR aufgefordcrt, ihre Ansprüche beim unterzeichncten Liquidator anzumeldcn. (AA. 149[1])

Luzern, den 30. April 1949.

Der Liquidator:
Otto Schumacher, Sachwalter,
Grabenstrasse 6, Luzern.

Société des Forces Motrices de Chancy-Pougny, Chancy (Genève)

Actif — **Bilan au 31 décembre 1948** — **Passif**

		Fr.	Ct.			Fr.	Ct.
Frais de constitution, concession, sondages, études et projets préliminaires	1 953 612.58			Capital-actions		10 000 000	—
·/. amortissements antérieurs 1 536 012.58				Capital-obligations		6 900 000	—
·/. amortissement 1948 234 400.—	1 770 421.58	183 200	—	Fonds de réserve général		1 250	—
Ouvrages et installations:				Prorata d'intérêts sur les obligations		69 000	—
Immeubles, barrage, usine, poste de transformation, installations accessoires et terrains		26 221 996	33	Obligations remboursables		25 028	80
Frais d'études	53 240.60			Coupons échus		5 102	20
·/. amortissement 1948	53 239.60	1	—	Créanciers divers:			
Frais d'émission des obligations 4% 1937		124 000	—	en francs suisses	5 183 043.24		
Portefeuille-titres:				en francs français (ffr. 4 888 045.85 à 1.25)	61 100.60	5 244 143	84
en francs suisses	1 288 441.50			Fonds de renouvellement		1 000 000	—
en francs français (ffr. 95 000.— à 1.25)	1 187.50	1 289 629	—	Fonds d'amortissement		6 625 801	—
Caisse et chèques postaux:				Fonds de retraite		60 595	50
en francs suisses	4 928.20			Comptes de profits et pertes		1 900	49
en francs français (ffr. 166 515.10 à 1.25)	2 081.50	7 009	70				
Fonds disponibles en banque:					(AG. 48)		
en francs suisses	1 095 357.55						
en francs français (ffr. 7 936 015.— à 1.25)	99 200.20	1 194 557	75				
Débiteurs divers:							
en francs suisses	754 743.95						
en francs français (ffr. 10 028 345.55 à 1.25)	125 354.35	880 098	30				
Approvisionnements		20 800	—				
Intérêts non encore échus:							
en francs suisses	11 503.05						
en francs français (ffr. 2 137.50 à 1.25)	26.70	11 529	75				
		29 932 821	83			29 932 821	83

Doit — **Compte de profits et pertes au 31 décembre 1948** — **Avoir**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Intérêts des obligations	284 000	—	Solde de l'année précédente	1 900	49
Frais d'exploitation	947 359	90	Recettes d'exploitation	2 124 629	95
Différence de change	100 300	10	Produits des immeubles affermés	172	—
Amortissement sur frais d'études	53 239	60	Intérêts actifs	50 313	65
Amortissement sur frais d'émission des obligations 4%	15 500	—			
Amortissement sur frais de constitution, concession, sondages, études préliminaires	234 400	—			
Versement au fonds d'amortissement	540 316	—			
Soldc actif	1 900	49			
	2 177 016	09		2 177 016	09

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Italie
Documents bancaires requis à l'importation et à l'exportation

Par décret ministériel du 11 avril 1949, entré en vigueur le **16 mai 1949** et publié à la « Gazzetta ufficiale italiana » du 13 mai, ont été édictées de nouvelles dispositions dans le but de simplifier les nombreux documents bancaires requis jusqu'ici pour les diverses opérations. Dans le trafic avec la Suisse, il en résulte les modifications suivantes:

1° Affaires de compensation privée (affaires K). Jusqu'à ce jour était requis, pour l'exportation, uniquement le « benestare bancario », qui était déchargé sur preuve que l'importation de la contre-partie avait été effectuée. Un tel document n'était pas exigible pour l'importation. Conformément au décret ministériel du 5 mars 1949, un « benestare » de l'**Ufficio italiano dei cambi** (UIC) est requis aussi bien pour l'importation que pour l'exportation (cf. communiqué publié à la Feuille officielle suisse du commerce N° 124 du 30 mai 1949).

2° Affaires de réciprocité (affaires R). Jusqu'à ce jour étaient exigés, tant pour l'importation que pour l'exportation, les « Moduli 2 Import. » et « Moduli 2 Esport. », qui devaient être visés par le bureau de dédouanement. En vue du contrôle des devises, un exemplaire du document visé était transmis à l'UIC. Selon les **nouvelles prescriptions,** les documents bancaires (« Denuncia e benestare bancario ») doivent être établis, à l'exportation, sur le « Modulo A Esport. » et, à l'importation, sur le « Modulo A Import. ». Ces « moduli » sont délivrés en cinq exemplaires par la **Banca d'Italia** et les autres banques habilitées à cet effet, munis d'un numéro d'ordre (numérotation continue), et doivent être signés par l'importateur (ou l'exportateur) ou une personne autorisée par lui et visés par la banque. Un exemplaire (feuille N° 1) reste en mains de la banque qui l'a établi, tandis que les quatre autres doivent être présentés au bureau de douane avec les autres documents (facture, déclaration douanière, etc.). Le dit bureau renvoie à l'intéressé les feuilles N°s 1 et 2 du « modulo », transmet la feuille N° 3 à l'UIC par l'entremise du Ministère du commerce extérieur et garde par devers lui le N° 4. L'intéressé rendra ensuite le N° 2 à la banque compétente dans les dix jours et remettra le N° 1 lors du paiement à la banque, qui le transmettra à l'UIC. Les déclarations et certificats bancaires (« Denuncia e benestare bancario ») sont valables pour un seul dédouanement; leur durée de validité est de trente jours au maximum, mais ne saurait de toute façon excéder celle de la licence ministérielle correspondante. Le nouveau régime prévoit en outre le « Modulo B Import » (pour paiements anticipés), le « Modulo C Import. » (pour accréditifs) et le « Modulo D Import. » (pour paiements partiels sur « Moduli A » déjà délivrés) et les « Moduli Esport. » correspondants.

3° Paiements en devises. Un « Benestare bancario » était requis **jusqu'ici** pour les exportations payables en devises. La **nouvelle réglementation** n'apporte à cet égard aucune modification importante. La procédure est maintenant pareille à celle qui est en vigueur pour les exportations effectuées sous le régime des affaires de réciprocité. 152. 2. 7. 49.

Italia — Documenti sulla denuncia e benestare bancario richiesti all'importazione ed all'esportazione

Con decreto ministeriale dell'11 aprile 1949, entrato in vigore il **16 maggio 1949** e pubblicato nella « Gazzetta ufficiale italiana » del 13 maggio, sono state emanate nuove disposizioni intese a semplificare i numerosi documenti sulla denuncia e benestare bancario richiesti finora per le varie transazioni. Per il traffico con la Svizzera ne risultarono le seguenti innovazioni:

1. Affari di compensazione privati (affari K). Finora occorreva, per l'esportazione, soltanto il « benestare bancario », il quale veniva scaricato una volta provato che l'importazione della controparte era stata effettuata. Un tale documento non era necessario per l'importazione. Conformemente al decreto ministeriale del 5 marzo 1949, è ora necessario un « benestare » dell'Ufficio italiano dei cambi (UIC) tanto per l'importazione quanto per l'esportazione (vedasi pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 124 del 30 maggio 1949).

2. Affari di reciprocità (affari R). Finora erano richiesti, tanto all'importazione quanto all'esportazione, i cosidetti « Moduli 2 Import. » e « Moduli 2 Esport. », i quali dovevano essere vistati dagli uffici doganali che procedevano allo sdoganamento. Per il controllo delle divise, un esemplare del documento vistato dall'ufficio doganale veniva trasmesso all'UIC. Secondo le **nuove prescrizioni,** i documenti sulla denuncia e benestare bancario devono ora essere allestiti, per l'esportazione, sul « Modulo A Esport. » e, per l'importazione, sul « Modulo A Import. ». Questi moduli, stesi in 5 fogli dalla Banca d'Italia e dalle altre banche a ciò autorizzate, vengono muniti di un numero progressivo e devono essere firmati dall'importatore, rispett. dall'esportatore o da una persona da esso autorizzata, e vistati dalla banca. Un foglio rimane alla banca che lo allestisce, mentre gli altri 4 fogli devono essere presentati all'ufficio doganale insieme con gli altri documenti (fattura, dichiarazione doganale, ecc.). Quest'ultimo riconsegna all'interessato i fogli N° 1 e 2 del « modulo », trasmette il foglio N° 3 all'UIC per il tramite del Ministero del commercio con l'estero e trattiene presso di sè il N° 4. L'interessato ritornerà poi il N° 2 alla banca emittente entro 10 giorni e consegnerà successivamente il N° 1 alla banca al momento del pagamento, che lo trasmetterà all'UIC. I documenti della « denuncia e benestare bancario » valgono per un solo sdoganamento, la loro durata di validità è di 30 giorni al massimo ed in ogni caso non superiore a quella della rispettiva licenza ministeriale. Inoltre, esistono ora il « Modulo B Import. » (per pagamenti anticipati), il « Modulo C Import. » (per aperture di credito) e il « Modulo D Import. » (per pagamenti parziali su « moduli A » già rilasciati), rispett. i corrispondenti « Moduli Esport. ».

3. Pagamenti in divise. Per esportazioni con pagamento in divise occorreva già finora un « benestare bancario ». Il **nuovo ordinamento** non apporta al riguardo alcuna modificazione importante. La procedura è ora uguale come per le esportazioni nel regime degli affari di reciprocità.

152. 2. 7. 49.

Verfügung Nr. 142 A/49

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Schuhreparaturen und handgemachte Schuhe

(Vom 1. Juli 1949)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 142 A/48, vom 7. August 1948,

verfügt:

1. **Zivilschuhe:**

a) **Reparaturen durch handwerkliche Betriebe.** Für Schuhreparaturen, die in handwerklichen Betrieben ausgeführt werden, dürfen höchstens die dem Schweizerischen Schuhmachermeisterverband mit Einzelverfügung vom 30. Juni 1949 bewilligten « Höchst-Tarife für Schuhreparaturen », Ausgabe 1949, verlangt, bzw. bezahlt werden.

Die Tarifklasse C ist für ländliche Verhältnisse bestimmt, während die Tarifklasse B nur in halbstädtischen und städtischen Verhältnissen angewendet werden darf.

Wenn bisher die Tarifklasse C angewendet worden ist, darf nicht ohne ausdrückliche Bewilligung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Tarifklasse B übergegangen werden.

Zur Anwendung der Tarifklasse A sind nur solche Betriebe ermächtigt, denen die Eidgenössische Preiskontrollstelle eine schriftliche Bewilligung hiezu erteilt hat.

b) **Reparaturen durch mechanische Betriebe.** Als mechanische Betriebe gelten solche, die dem Fabrikgesetz unterstellt sind. Für Schuhreparaturen, die in mechanischen Betrieben ausgeführt werden, dürfen höchstens die durch Einzelverfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle an die einzelnen Betriebe festgesetzten Preise verlangt, bzw. bezahlt werden. Die bisherigen Reparaturpreise dürfen ohne spezielle Genehmigung der Eidgenössischen Preiskontrollstelle nicht erhöht werden.

c) **Einzelanfertigungen.** Bei handwerklicher Einzelanfertigung von Schuhen nach Mass oder auf Vorrat sind die Preise auf Grund des vom Schweizerischen Schuhmachermeisterverband herausgegebenen « Kalkulationsheftes für Neuarbeiten und Reparaturen », Ausgabe 1949, zu berechnen.

2. **Militärschuhe:**

a) **Reparaturen.** Für die Reparatur von Militärschuhwerk gelten die vom Eidgenössischen Militärdepartement im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Preiskontrollstelle herausgegebenen « Richtlinien für die Ausführung von Reparaturarbeiten an Ordonnanz-Schuhwerk und maximale Reparaturpreise » als Höchstpreise.

b) **Neuarbeiten.** Für handwerklich angefertigte Militärschuhe für die KTA gelten die jeweils durch Einzelverfügungen an den Schweizerischen Schuhmachermeisterverband festgesetzten Höchstpreise.

3. **Vermittlung von Schuhreparaturen.** Bei Vermittlung von Schuhreparaturen durch Detailgeschäfte ohne Reparaturwerkstätte oder durch Vermittler irgendwelcher Art darf die vor dem 1. September 1939 verlangte prozentuale Vermittlungsmarge nicht erhöht werden. Sie darf jedoch auf keinen Fall den Ansatz von 12% des dem Kunden berechneten Reparaturpreises übersteigen.

4. **Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht.** Die sich auf Grund dieser Verfügung, bzw. der erwähnten Richtlinien und Kalkulationsnormen ergebenden Preise sind **Höchstpreise.** Vorbehalten bleibt jedoch unter allen Umständen Verfügung Nr. 747 A/45, vom 21. März 1945, betreffend Verbot übersetzter Gewinne und Preissenkungspflicht. Darnach dürfen Höchstpreise und Entgelte nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten Kostensenkungen irgendwelcher Art, wie z. B. zufolge von Preissenkungen auf Roh- und Hilfsstoffen oder Umsatzausweitung usw. ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

5. **Kontrollbestimmungen.** Die Eidgenössische Preiskontrollstelle behält sich vor, die erzielten Preise jederzeit selbst oder durch die kantonalen Kontrollorgane einer Prüfung zu unterziehen.

6. **Strafbestimmungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

7. **Inkrafttreten.** Diese Verfügung tritt am 1. Juli 1949 in Kraft. Sie ersetzt die Verfügung Nr. 142 A/48, vom 7. August 1948. Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

Prescriptions N° 142 A/49

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des réparations de chaussures et des chaussures faites à la main

(Du 1er juillet 1949)

L'Office fédéral du contrôle des prix, se fondant sur les dispositions de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; pour remplacer ses prescriptions N° 142 A/48, du 7 août 1948,

prescrit:

1° **Chaussures civiles:**

a) **Réparations artisanales.** Pour les réparations exécutées par des entreprises artisanales, les taux fixés à l'Association suisse des maîtres-cordonniers par décision d'espèce du 30 juin 1949 (« tarifs maximums des réparations de chaussures », édition 1949), ne peuvent être dépassés en aucun cas.

Le tarif C est destiné aux régions rurales tandis que le tarif B ne peut être appliqué que dans les régions mi-urbaines ou urbaines. Lorsque jusqu'ici le tarif C a été appliqué il n'est pas permis de passer au tarif B sans autorisation expresse de l'OFCP.

Seules les entreprises qui y sont expressément autorisées par l'OFCP. peuvent appliquer le tarif A.

b) **Réparations par des entreprises mécanisées.** Sont considérées comme « mécanisées » les entreprises qui sont régies par la loi sur les fabriques. Pour ce genre de réparations, les taux accordés par l'OFCP. aux diverses entreprises par autorisation spéciale ne peuvent être dépassés en aucun cas. Ces taux ne peuvent pas être augmentés sans le consentement exprès de l'OFCP.

c) **Chaussures non commandées.** Les prix des chaussures non commandées, fabriquées sur mesure ou pour être tenues en réserve doivent être calculés sur la base du « barème de calcul pour travaux neufs » publié par l'Association suisse des maîtres cordonniers, édition 1949.

2° **Chaussures militaires:**

a) **Réparations.** Les prix fixés dans les directives pour les réparations de chaussures d'ordonnance et les prix maximums applicables pour ces travaux, établies par le Département militaire fédéral d'entente avec l'OFCP. représentent des taux maximums qui ne peuvent par conséquent être dépassés en aucun cas.

b) **Chaussures neuves.** Pour les chaussures fabriquées par des entreprises artisanales, les prix accordés par autorisations spéciales à l'Association suisse des maîtres-cordonniers représentent des taux maximums.

3° **Commissions pour réparations de chaussures.** Le pourcentage de commissions touchées avant le 1er septembre 1939 par les détaillants du commerce de la chaussure qui n'ont pas d'atelier de réparations ou par tout autre intermédiaire ne peut pas être augmenté. En aucun cas, ces commissions ne doivent dépasser 12% du prix payé par la clientèle.

4° **Interdiction des bénéfices excessifs et obligation d'abaisser les prix.** Les taux résultant de l'application des présentes prescriptions — c'est-à-dire des tarifs et des principes de calcul qui y sont mentionnés — sont des taux maximums. Demeurent réservées les prescriptions N° 747 A/45, du 21 mars 1945, concernant l'interdiction des bénéfices excessifs et l'obligation d'abaisser les prix. En vertu de ces dispositions, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser — par exemple à la suite d'un fléchissement des prix des matières premières et auxiliaires, d'un accroissement des chiffres d'affaires, etc. — une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

5° **Contrôles.** L'OFCP. se réserve de vérifier lui-même en tout temps les prix pratiqués ou d'en charger les services cantonaux de surveillance des prix.

6° **Dispositions pénales.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

7° **Entrée en vigueur.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1er juillet 1949 et remplacent les prescriptions N° 142 A/48 du 7 août 1948. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

Prescrizione N° 142 A/49

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi per riparazioni di calzature e calzature fatte a mano

(Del 1° luglio 1949)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in sostituzione della sua prescrizione N° 142 A/48, del 7 agosto 1948,

prescrive:

1. **Calzature civili:**

a) **Riparazioni artigianali.** Per riparazioni eseguite da aziende artigianali, i prezzi fissati dalla Società svizzera maestri calzolai con singola decisione del 30 giugno 1949 « tariffe massime per riparazioni di calzature », edizione 1949, non possono essere sorpassati in alcun caso.

La tariffa C è valevole per le regioni rurali, la tariffa B per le regioni urbane e semiurbane.

Se finora è stata applicata la tariffa C, non è permesso di passare alla tariffa B senza autorizzazione espressa dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Solo le aziende espressamente autorizzate dallo Ufficio federale di controllo dei prezzi possono applicare la tariffa A.

b) **Riparazioni da aziende meccaniche.** Sono considerate come « meccaniche » le aziende che sono sottoposte alla legge sulle fabbriche.

Per tal genere di riparazioni, i prezzi concessi dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi alle varie aziende con singole autorizzazioni, non possono essere sorpassati in alcun caso. Tali prezzi non possono essere maggiorati senza il consenso esplicito dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

c) **Singole esecuzioni.** I prezzi delle calzature fatte su misura da aziende artigianali o per essere tenute in serbo devono essere calcolati in base al « libro di calcolo per calzature nuove e riparazioni », edizione 1949, pubblicato dalla Società svizzera maestri calzolai.

2. **Calzature militari:**

a) **Riparazioni.** I prezzi fissati dalle « direttive per le riparazioni di calzature d'ordinanze ed i prezzi massimi valevoli per tali lavori » pubblicati dal Dipartimento militare federale, d'intesa con l'Ufficio federale di controllo dei prezzi, rappresentano prezzi massimi che non possono essere sorpassati in alcun caso.

b) **Calzature nuove.** Per calzature fabbricate da aziende artigianali, i prezzi concessi con singole autorizzazioni alla Società svizzera maestri calzolai, rappresentano prezzi massimi.

3. **Provvigioni per riparazioni di calzature.** La percentuale delle provvigioni richieste prima del 1° settembre 1939 da negozianti al minuto di calzature che non hanno laboratorio di riparazioni o da altri intermediari, non può essere aumentata. In nessun caso, dette provvigioni devono sorpassare il 12% del prezzo pagato dalla clientela.

4. **Divieto di guadagni eccessivi e obbligo di ridurre i prezzi.** I prezzi risultanti dall'applicazione della presente prescrizione — vale a dire delle tariffe di base e delle norme di calcolo ivi menzionate — sono **prezzi massimi.** Restano tuttavia riservate in ogni caso, le disposizioni della prescrizione N° 747 A/45, del 21 marzo 1945, concernente il divieto di guadagni eccessivi e l'obbligo di ridurre i prezzi, secondo le quali i prezzi massimi ed i compensi possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui spese di **qualsiasi genere** (per es. in seguito a riduzioni di prezzo su materie prime o ausiliarie o estensione della cifra d'affari, ecc.) dovessero diminuire, i prezzi vanno ridotti senz'altro in modo corrispondente.

5. **Controllo.** L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva di procedere, in ogni tempo, alla verifica dei prezzi praticati o d'incaricarne gli Uffici cantonali di controllo dei prezzi.

6. **Disposizioni penali.** Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

7. **Entrata in vigore.** La presente preserizione entra in vigore il 1° luglio 1949. Essa sostituisce la preserizione N° 142 A/48, del 7 agosto 1948. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore della presente preserizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Stiner Klara, VI 1737. — Unterstützungsfonds der Fabrik elektrischer Apparate Sprecher & Schuh AG., VI 8747. **Allaman:** Trottet Michel, mécanicien, II 13117. **Amriswil:** Thurgauischer Verband für Naturalverpflegung, VIIIc 12. **Arlesheim:** Huguenin Alfred, représentant, V 22355. — Kohler Rolf, Bücher-Antiquariat, V 16980. **Auvernier:** Association Madliger-Marti-Stuag D.V., IV 3636. **Baden:** Capaul Xaver, Versandgeschäft « Capex », VI 8745. — von Glutz Dr. & Müller A.G., Ennetbaden, VI 8744. **Balsthal:** Nordwestschweizerisches Schwinglest, Finanzkomitee, Va 3645. **Basel:** Aus der Au Hermine, Frau, Verkäuferin, V 22353. — Baselstädtischer Schwingertag 1949, Finanzkomitee, V 4519. — Bau- und Wohngenossenschaft « Zum Kirschgarten », V 22360. — Brunner Anton, Rösehenzerstrasse 17, V 22348. — Buser Ernst, Schreinerei, V 15885. — Frauenmissionsgebetsbund, V 10068. — Fügi-Balboni Paul, V 14992. — « Für Dich » Aktiengesellschaft, V 819. — Gärtner Erika, Frl ulein, V 22347. — Gröflin-Felix Emil, V 22351. — Gysin Anna, Frau, Angensteinerstrasse 32, V 22358. — Gysin Gebrüder, Zimmerei, V 16746. — Hilfsverein für das Albert-Schweitzer-Spital in Lambarene, V 4031. — « Jagdgesellschaft Bremgarten », V 15998. — Kloster-Clique, V 21077. — Locher-Arbenz A., Dr., V 22350. — Meyer Alfons, Kaufmann, V 22359. — Mobilisationsfeier der Feld-Batterie 35, V 18250. — Röhren-Keller AG., V 22357. — Schluchter Robert, Massage-Institut, V 17579. — Senti Elsa, Fräulein, Kaltbrunnenstrasse 3, V 22356. — Tinguely Jean, V 22352. — « Verpadruck » Aktiengesellschaft für Verwertung von Patenten für Druck auf Papier und Stoffe, V 2476. — Wildi Oskar, Kaufmann, V 22354. — Wohngenossenschaft Holeestrasse, V 14979. **Bern:** Alt Romanla Novavillensis, Vb 2401. — Binggell Jörg, Postbeamter, III 217. — Daguet A., Fürsprecher, Advokaturbureau, III 19670. — Fussball-Klub Sport Boys » «, III 9808. — Genossenschaftsverband der Braunviehbesitzer, III 21278. — Hausverwaltung Breitfeldstrasse 34, Hans Feuz, III 21257. — Karlen Eduard, Vertreter der Corema S. A., Genève, III 21209. — Käser Helmut, Dr., Fürsprecher, III 1930. — Kaufmann Peter, III 19855. — Kohlbacher K., Chefmechaniker, III 16908. — « Permae » AG. Basel, Geschäftsstelle, III 20358. — Photo-Engros GmbH., III 21279. — Renner George, III 21262. — Römisch-katholische Kirchgemeinde, Jubiläumsgabe, III 21286. — Rotkreuz-Pflegerinnenschule Lindenhof (Jubiläumsgabe), III 21268. — Schäublin Alfred, cand. jur., III 21281. —Schindler Hans, Berufskleiderwäscherei, III 21253. — Schweizerischer Pfadfinderbund Rovermoot-Delegation 1949, Taschengeldkasse, III 21258. — Service de distribution d'essence aux membres du corps diplomatique, III 21260. — **Zürcher Walter**, Vertreter, III 21261. **Biberist:** Gewerbe-Verein, Va 3647. **Biel:** Amicale des Cp. de boulangers romandes, IVa 7223. — Fédération montagnarde unioniste, comité central, IVa 7224. — Immobilière F. H. S. A., IVa 7221. — Lotterie des Bernischen Kantonal-Turnfestes, IVa 6368. — Société anonyme immobilière, rue Alexander-Moser 35/37, IVa 7222. **Blumlingen:** Basar für die Kirchenrenovation, römisch-katholische Kirchgemeinde, V 16853. — Lilié Helene, Fräulein, V 2257. **Birsfelden:** Stadelmann Werner, eommis, V 22346. **Bischofszell:** Ziegler-Speiser Herbert, Dr. med., prakt. Arzt und Frauenarzt, IX 12974. **Bissone:** Asper Ernst, XIa 5266. — Orsatti fratelli, fabbrica blocci cemento, XIa 5267. **Bressaucourt:** Giovannini & Comment, entreprise de maçonnerie, IVa 6804. **Bretiguy-sur-Morrens:** Genier Pierre, instituteur, II 15181. **Brugg** (Aargau): Maeder Ruedi, Grafik Werbung, VI 8742. — Voegele M., Lebensmittelprodukte, Windisch, VI 3345. **Bulle:** Magliocco-Castella l., tissus, confection, chemiserie, IIa 3890. **Buochs:** Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, VII 5470. **Büsserach:** Hänggi Joh., Versicherungen, V 16833. **Cupolago:** Liberti Orazio, XIa 3523. **Cham:** Jubiläums-Kaninchenausstellung des B. R. Klub, VII 13138. **Charmey** (Gruyère): Andrey & Cie, scierie et commerce de bois, IIa 3903. **La Chaux-de-Fonds:** Bureau fiduciaire, Dr J.-P. Maréchal, contentieux, IVb 2263. — Roth Louise, Mlle, tabacs, cigares, IVb 3123. **Chiasso:** CE S. A. Commercio estero S. A., XIa 4271. — Change-office, Fausto Corfù, XIa 5270. — Merian Teobaldo, XIa 5269. — Pro Chiasso, dintorni e valle di Muggio, XIa 5265. **Chur:** Baptista Leonhard, Feldweibel, Zeigerchef, X 3918. — Gemeinschaftsunternehmen « Usego »-Gruppe Chur, X 339. **Corgémont:** Hügli Erich, « Rico »-Vertrieb, IVa 3662. **Courfaivre:** Football-Club, IVa 4671. **Courrendlin:** XXe grand tir du district de Moutier, IVa 5720. **Crissier:** « Riomilex » S. A., II 15452. **Davos-Dorf:** Snow-Boy AG., X 4900. **Davos-Platz:** Kofmehl Lotti, Frau, X 2988. **Dietikon:** Krebs Otto, Giesserei, VIII 9707. **Donibresson:** Marchand Rachel, Mlle, IV 2570. **Dürnten:** Kaspar Armin, Kohlenhandlung « Zum Kohlenhof », VIII 6175. **Echallens:** Association romande des cyclistes militaires, section d'Echallens, II 15466. **Egg bei Zürich:** Baur Dora, Fräulein, VIII 27781. **Einsiedeln:** Rüegg Jakob, Schriftsetzer, VIII 28993. **Eschenz:** Berner-Verein Eschenz und Umgebung, VIIIa 2022. **Eschlikon** (Thurgau): Weber Gebrüder, Bettfedernreinigung und Handel mit Bettfedern, VIIIb 4642. **Fiawil:** Müller Engen, Malergeschäft, IX 12966. **Fleurier:** Kæslin A., primeurs, IV 3788. **Flims-Dorf:** Tennis-Klub Flims, X 3537. **Fontaines** (Neuchâtel): Hurni Roger, service « Cardor », IV 4522. **Frauenfeld:** Ammann Robert, Hptm., Kaserne VIIIc 3785. — Holenstein Max, Textillversand, Burgerholzstrasse 53, VIIIc 3790. **Fribourg:** Association fribourgeoise d'athlétisme léger, IIa 3909. — Association de l'Indépendant, IIa 3911. — Etablissement mécanique S. à r. l., IIa 3910. **Gaudria:** Grotto del Darco, XIa 1801. **Genève:** Aeberhard James, I 7007. — Amis de la Clinique générale de Genève, I 9428. — Bureau d'études pour un centre européen de la culture, I 7412. — C. E. B. S. A. fournitures électriques, import, export, I 6922. — Chaillet Charles, Les Acacias, I 4521. — Compesières F.-C., I 1561. — Crèche genevoise d'altitude, I 9326. — Dumartheray Gil, montres, pendulettes, I 7580. — Frieker Rudolf, I 7823. — Jeanmonod Daniel, ébénisterie, I 6439. — Jeunesse pour Christ J. P. C., I 9246. — Kunz Emile, physiopraticien, I 3500. — La Maternelle française, I 5243. — Mermet René, marbrerie, I 3272. — Morin Claude, comptable, I 9790. — Restauration des cloches du Temple de St-Gervais, I 8008. — « Rub » Armand Rubinstein, I 5542. — Ruffener Fernand, « Nettvitt », I 9534. — Tschanz Louis, comptoir de la parfumerie S. A., service de Mme Hélène Davy, I 933. — Vuille Gaston, auto-réparations, I 11168. **Gersau:** Gemeinschaftsunternehmung Gebr. Thaddey/Leo Mattle, VII 4763. **Glattbrugg:** Voegell Erwin, Bordmechaniker, VIII 42126. **Goldau:** Ulrich Jose , Mosthandlung, VII 9675. **Götighofen:** Ortsgemeinde Götighofen, VIIIc 3250. **Greuchen:** Zaugg Walter, mechanische Schreinerei, Va 3646. **Grimsel Hospitz:** Wey-Lustenberger A., Kantine, VII 12356. **Hnttwil:** Leuenberger Fritz, Spenglerei und Installationsgeschäft, IIIa 1986. **Kirchdorf** (Bern): Baumgartner-Rusterholz P., Herren- und Damenmassgesebäft, III 21273. **Klosters:** Caplazi-Rottenmanner A., dipl. Säuglings- und Kinderpflegerin. X 5075. **Könlz:** Schandrik W., Drogerie, III 21280. **Lausanne:** Altorfer A. et A. Chappuis, enveloppes, illustrées, brevetées, II 10525. — Biscuiterie du Simplon, C. Crot, II 15476. — Bureau « Select », romand, Besse, II 9865. — Degen Marie, Mme, café des Grandes Roches, II 15474. — Dénériaz frères, II 13792. — Elehborn-Hartmann Rodrigue, II 15482. — Eperon A., officier instructeur, II 15463. — Kammermann-Plattner Edouard et Georgette, M. et Mme, II 15465. — « Ponjo » Mlle Violette Homberger, II 15479. — Roulin Edouard, II 15475. — Robert Alexandre, Dr médecin dentiste, II 1747. — Société immobilière Les Colombaires A., H. Burnier, II 903. — Société immobilière Les Colombaires B., H. Burnier, II 1010. — Société immobilière Les Colombaires C., H. Burnier, II 6700. — Soelété immobilière Les Colombaires D., H. Burnier, II 9118. **Lotzwil:** Heiniger W., Höfli, IIIa 1983. **Lugano:** Auto, Moto « Royal », Ferdinando Rolandi, XIa 3796. — Ferrari Giulio, ditta, XIa 5264. — Medolago Giuseppe, coloniali, XIa 4232. — Montorfani-Steinemann Renzo, serramenti mobili, XIa 4020. — Società giovani conservatori democratici, Lugano e dintorni, XIa 5271. — Studio fiduciario di ragioneria A. Beccarelli, rag., XIa 5268. — Unione venditori oli combustibili Ticino e Mesolcina, XIa 5090. **Lumbrein:** Cassa comunala, X 4032. **Luzern:** Albrecht Robert, VII 12805. — Kuhn H. & Lix, Fabrikation, VII 1420. — Roll-Sonnenschutz-Vertrieb, K. Liederer, VII 11943. – Steiner Otto, Treuhandbureau, Abteilung Verwaltungen, VII 13010. — Tramut GmbH., VII 5790. **Meis:** Eisenhandlung Perret, X 3360. **Mendrisio:** Eberhard Max, XIa 5261. — Pifiarettl Costantino, già negozio Pfister, XIa 4340. — Tettamanti Silvio, garage, XIa 5262. **Morges:** Métraux Francis, II 15480. **Muhen:** Schweizerisches Amateur-Rundstreckenrennen, VI 5895. **Münchenstein:** Huggel-Schwob Rudolf's Nachkommen 1826, Familienvereinigung, V 3521. — Krummenacher-Mischler Ed., « Fini » Nahrungsmittel, Vertretung, V 16772. **Münsingen:** Freisinnig-demokratische Partei, III 21274. **Muttenz:** Reitschule Schänzli, Valentine Zimmermann-Laubacher, V 5897. — « Zoku » Zentral- und Ostschweizerische Kranken- und Unfallkasse Zürich, Geschäftsstelle Muttenz, V 8664. **Neuchâtel:** Centre des citoyens du monde, IV 2342. — Matthey P.-H., représentation « Omikron », IV 4892. — Roulet Louis-Edouard, professeur, IV 4875. **Neuhausen am Rheinfall:** Brütsch Hans, Zementwaren, VIIIa 2467. — Kantonalkommission der Stiftung für die Jugend, VIIIa 3052. **Neunkirch:** Schaffhauser Vereinigung für Dorfkultur, VIIIa 1853. **Nyon:** Zurlinden Edouard, I 8113. **Olten:** Oltner Arbeiter-Kultur und -Sportkartell, Vb 3102. — Schmutz Fritz, Oberrevisor, Vb 3104. **Ostermundigen:** Golder Otto, Dr. med. prakt. Arzt, III 21271. — Hügli-Luder Hans, Wäscherei und Glätterei, III 21270. **Payerne:** Armée du Salut, II 15464. — Leschenne Marcel, représentant, II 15477. **Pfäffikon** (Schwyz): Jäger-Schneider Karl, Buntmetall-Giesserei, VIII 17523. **Pfäffikon** (Zürich): Kündig B., Fräulein, VIII 19429. **Porrentruy:** Au Petit Louvre, H. Glücksmann, IVa 5071. — Paupe Raymond, Dr, IVb 2637. **Posieux:** Fédération suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée noire, Grangeneuve, IIa 3908. **Prattein:** Notz Hans, Kaufmann, V 16085. **Reconvilier:** Comité d'initiative prime tour de Suisse. IVa 6503. **Rheineck:** Staudenrausch-Sturzenegger Hans, Kolonialwaren, IX 12968. **Richen:** Merz-Uebersax Marcus, V 8675. **Roggwil** (Bern): Ammann Jakob, Gipser- und Malergeschäft, IIIa 1985. **Romanshorn:** Kunz Erwin, Schuhwaren, VIIIc 2743. **Rorschach:** Häbig-Birk Maria, Radio, IX 12953. **Rösehenz:** Militärschiessverein, V 15487. **Rossens:** Restauration de l'église de Rossens, IIa 3906. **Rüti** (Zürich): Benol AG., VIII 33765. **St. Gallen:** Egger E., Parkettgeschäft, IX 12975. — Kästli A., Bruggen, IX 12962. — Wieser Albert, Generalagentur, Immo-Hyp., IX 12977. **S. Pietro:** Luisoni A., macelleria, XIa 5263. **Saaneu:** Marggi-Grossenbacher & Co. A., Beru, Telephonanlagen, Filiale, III 10256. **Sarmenstorf:** Zehnder & Setz, Gummilitzenfabrikation, VI 8262. **Sarnen:** Verband obwaldnerischer Bürgergemeinden, VII 4815. **Schaffhausen:** Fuchscr & Kaltenbacher, graphisches Atelier, VIIIa 2690. — Künzle Hans, Organist, VIIIa 3397. — Müller Hermann, Lehrer, VIIIa 3396. **Stans:** « Pilatus » Flugzeugwerke AG. Pilatus Air Service, Kloten, VIII 19827. **Steffisburg-Dorf:** Männergesangverein, III 21255. **Thun:** Immobiliengesellschaft Palazzin AG., Schlarigna, III 16841. — Wiesner W., Getränke en gros, III 21267. **Unterkulm:** Handwerker und Gewerbeverein Kulm und Umgebung, VI 8739. **Wabern:** Kiener Walter, Sattler und Tapezierer, III 12125. **Wallisellen:** Fürst Max, Zeichnungsbureau, VIII 25729. — Müller Albert, « Dama »-Decolletage-Atelier, Maschinen- und Apparatebau, VIII 25083. **Weinfelden:** Schärer Max, Café-Konditorei, VIIIe 2075. **Wil** (St. Gallen): Kuster A., elektrische Anlagen, IX 12964. — Mechaniker- und Fahrradhändler-Verband, IX 12965. — Schefer Robert, Bildhauer-Kunstgewerbe, IX 12969. **Winterthur:** Keller Ernst, Autofachschule, VIIIb 4646. — Sauer Ed., Lehrer, VIIIb 4648. — Schweizerischer Berufsgärtner-Verband, Sektion Winterthur, VIIIb 4639. — Stricker Max, Buchhaltungsbureau, VIIIb 4644. — Wolf Erwin, « Kronen »-Garage, Seen, VIIIb 4645. **Wolhusen:** Duss K., chemisch-technische Produkte. VII 12562. — Mentha Roger, Korrespondent, VII 4571. **Wynau:** Musikgesellschaft Wynau, IIIa 1981. **Yverdon:** Bornand Franck, taxis, II 13702. — Meier Willy, coutellerie en gros, II 15483. **Zofingen:** Wiedmer Hans, Vb 3105. **Zollikofen:** Byland F., Notar, III 1923. **Zürich:** Affolter Ernst, Verkäufer, VIII 41189. — Altherren-Verband der « Teutonia » Zürich, VIII 8580. — Appenzeller Walter, Vertretungen, VIII 42154. — Baeriswyl Anton, Autobedarfsartikel, VIII 16456. — Boerlin Günther, Heizungstechniker, VIII 18030. Bonomo René, Elektromechaniker, VIII 33769. — Brehm-Heinzer Franz, Papeterie und Bureaubedarf, VIII 38567. — Brutschi J., elektrische Anlagen, VIII 28917. — Bugmann Albert, Vertretungen, VIII 9029. — Cinetechnik AG., VIII 35076. — Dettwiler Hans, Vertretungen, VIII 17906. — « Die Reise » illustrierte Monatsschrift, Verlag Hans J. Unger, VIII 42150. — « Fateco » Baugewerbespezialitäten Fritz Flückiger, VIII 32562. — Finsterwald Kurt, Treuhandbureau, VIII 42103. — Frey Emil, Malergeschäft, VIII 31340. — de Fries-Haefeli G., Frau, VIII 8715. — Fussballklub Oerlikon, « Jubiläumskonto », VIII 16197. — Guggisberg Hans, Versicherungsangestellter, VIII 34888. — Gruba AG., Konto E 62, VIII 17193. — Gruba AG., Konto F 135, VIII 17059. — Hänni-Graf Ernst, Metzgerei, VIII 40567. — Hermes Vertriebs-GmbH., Verlag Helvetia Christiana, VIII 11423. — Huber Paul, dipl. Ing., VIII 39330. — Infanger Anton, Versandartikel, VIII 15175. — Jucker Hans, Ingenieur, VIII 5730. — Kanarienzüchter-Verein Zürich, VIII 13912. — Keller Iso, Dr., Sekretär, VIII 25580. — Krauser Wilhelm, Reinigungs-Service, VIII 40518. — Luks Salomon, Kaufhaus « Zur Schmiede », VIII 6326. — Märki August, Camionnage, VIII 15041. — Meier-Widmer Walter, VIII 26944. — Meili Arthur, Laborant, VIII 40798. — Muggler-Schneider Anna, Leichtmetallkonstruktionen « Heron », VIII 42108. — Ressiga Aldo, Vertretung, VIII 15219. — Rohner A., phototechnische Produkte, VIII 5750. — Ryser Fritz, Bücherexperte, « Zürcher Korrespondenz-Dienst », VIII 32818. — Schweizerischer Landesverband für Leibesübungen, Sport-Toto-Ausschuss, VIII 42071. — Schweizerischer Musiker-Verband, Zentralsekretariat, VIII 37879. — Solex-GmbH., VIII 39755. — Spindler AG. E., Ueberkleiderfabrik Laufen, Filiale Zürich, VIII 27972. — Steiner Ernst, Bildhauer, Marmor und Granit, VIII 39810. — Stricker Hermann, Reinigungsservice, VIII 29089. — Versicherungs-Personal-Verband Zürich, Sektion Rentenanstalt, VIII 42124. — Walter Jean, Dr. phil., ing-Chem., VIII 26456. — Widmer Karl, Bäckerei und Konditorei, VIII 25945. — Wohl Herbert, Zahnarzt, VIII 8939. — « Zürcher Korrespondenz-Dienst », Fritz Ryser, Bücherexperte, VIII 32848. **Vaduz** (Liechtenstein): Aktiengesellschaft für Lizenzenverwertung, IX 12961. — Büchel V., Autosattlerei, IX 12959. — Etablissement « Ravaflex », IX 12971. — « Indufina » Aktiengesellschaft, IX 12871. **Eindhoven** (Niederlande, Pays-Bas): Bœkhandel M. F. van Piere, V 7987.

Arrangements financiers italo-suisses

Les textes de l'arrangement du 10 mai 1949 concernant les placements financiers suisses en Italie et de l'Avenant au protocole du 15 octobre 1947, également daté du 10 mai 1949, ont été réunis en un tirage à part de 7 pages. Prix: **35 centimes** (frais compris). Prière d'effectuer les versements préalables au **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.**

Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer ces commandes à part par écrit, mais simplement spécifier le tirage désiré au verso du coupon qui nous est destiné.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Aktiengesellschaft Kummler & Matter, Zürich

Dividendenzahlung

Am 29. Juni 1949 hat die 40. ordentliche Generalversammlung unserer Gesellschaft die Dividende für das Geschäftsjahr 1948 beschlossen. Coupon Nr. 1 der neuen Namensaktien Nrn. 1—1300 berechtigt zum Bezuge von Fr. 40.— brutto, abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer, somit Fr. 28.— netto pro Aktie. Coupon Nr. 1 der neuen Namensaktien Nrn. 1301—2000 berechtigt zum Bezuge von Fr. 6.66 brutto, abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer, somit Fr. 4.67 netto pro Aktie. Die Coupons können ab 1. Juli 1949 bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und der Schweizerischen Volksbank in Brugg eingelöst werden. Z 548

Zürich, den 29. Juni 1949.

AG. Kummler & Matter
der Verwaltungsrat.

Schweizerische Hotelgesellschaft Luzern

Obligationenanleihe 1941

(sichergestellt durch Hypotheken des Palace Hotels in Luzern)

Im Einvernehmen mit der Schweizerischen Hoteltreuhandgesellschaft ist der Zins für das Jahr 1948 auf 2½% festgesetzt worden. Der Coupon Nr. 8 wird ab 4. Juli 1949 bei den auf den Obligationen angeführten Zahlstellen mit **Fr. 8.75** (= 12.50 Zins, abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer) eingelöst. Lz 137

Luzern, den 30. Juni 1949.

Der Verwaltungsrat.

Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zürich
Zürich, Bahnhofstraße 20, Telephon 27 21 94

Società Anonima Fiduciaria e di Verificazione Zurigo
Lugano, piazza Dante 4, telefono 2 26 19

Sämtliche Pflichtrevisionen nach Obligationenrecht
Beratung in Steuerangelegenheiten

Ogni revisione obbligatoria come dal Codice delle obbligazioni
Consultazioni fiscali

Pathé-Amateur S.A., 4, Rôtisserie, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 13 juillet 1949, à 11 heures 30, dans les bureaux de la société, 4, Rôtisserie.

Ordre du jour:

1° Lecture du rapport du conseil d'administration.
2° Lecture du rapport du vérificateur des comptes. X 248
3° Votation sur les conclusions de ces rapports et décharge aux membres du conseil pour leur gestion exercice 1948.
4° Renouvellement du conseil d'administration.
5° Nomination du vérificateur des comptes.

Le bilan et le compte des profits et pertes ainsi que le rapport du commissaire vérificateur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, 4, rue de la Rôtisserie.

Conformément aux statuts, pour pouvoir prendre part à l'assemblée, les actionnaires devront déposer leurs titres au siège sacial ou produire un récépissé de dépôt dans une maison de banque agréée par le conseil, trois jours au moins avant la réunion.

Le conseil d'administration.

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden
in Basel

Den Aktionären, die der Generalversammlung vom 30. Juni 1949 nicht beigewohnt haben, teilen wir mit, dass alle seinerzeit schriftlich bekanntgegebenen Traktanden im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates erledigt worden sind.

Die statutengemäss im Austritt befindlichen Mitglieder des Verwaltungsrates sind für eine neue Amtsdauer bestätigt worden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Herr Dr. Hans Grieshaber. Q 351

Basel, den 1. Juli 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Ammonia Casale S.A., Massagno

L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le **18 juillet 1949, à 11 heures, à Lugano, Corso Pestalozzi 21 b**

ORDRE DU JOUR:

1ª Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs sur le bilan au 31 décembre 1948.
2° Présentation du bilan et du compte profits et pertes au 31 décembre 1948 et délibérations relatives.
3° Décharge au conseil d'administration et approbation de la gestion 1948.
4° Nominations statutaires. O 59
5ª Divers.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée générale, il faut prouver avoir déposé les actions auprès de l'une des banques suivantes:

E. Gutzwiller et Cie, Bâle;
Banca della Svizzera Italiana, Lugano;
Crédit suisse, Zurich;
Hentsch & Cie, Genève.

Massagno, le 2 juillet 1949.

Seit Jahren Spezialhaus für Karteien und Registraturen. Kostenlose Beratung.

Zu vermieten per sofort in modernem Neubau im Industriequartier von Luzern (ca. 3 Minuten vom Güterbahnhof)

Fabrikräume mit Büro

Grundfläche 300 m² eventuell 600 m². Komplette elektrische und Telephon-Installation vorhanden. Zentralheizung, Warenlift (500 kg), Verladerampe. Offerten unter Chiffre B 5486 an Publicitas Salatburn. Sn 35

Kaufmann-Verwalter

unabhängig, deutsch-englisch, guter Verhandlungspartner, 50jährig, sucht sofort **verantwortungsvollen Posten** in Hotel, Handel usw.
Ferner wird **stiller Teilhaber** mit 20 und 50 000 für Handels- und Fabrikationszwecke **gesucht.** Offerten unter Chiffre D 38492 Lz an **Publicitas Luzern.** Lz 138

Initiativer, gut präsentierender Möbelvertreter, mit grossem Kundenkreis, sucht per sofort neues Wirkungsfeld als

Verkäufer oder Vertreter

gleich welcher Branche. — Offerten unter Chiffre Hab 571-1 an Publicitas Bern.

Montreux Hôtel EDEN
150 B. - Bes Rohnhofer - E. Eberhard

Geld
vorteilhafte Plazierung und Kontralle übernimmt Wirtschaftsfachmann.
Auskunft durch Postfach 876, Zürich 1.

Wenig gebrauchte
Rechenmaschinen
ganz besonders günstig und evtl. auf Teilzahlung
Facit-Vollautomat
Facit-Halbautomat
Facit-Handmodell
Madas-Vollautomat
Madas Slt. Modell (Fr. 300. elektrisch)
1 Marchant Occ.
Alf. Bührer Bexima
Tel. 5 58 88
Schaffhausen

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER CO
vorm. Dalbanneger & Meyer
ZURICH 5
Limmatstr. 14 Tel. 25 63 25

In Papier- und Kartonbranche
wird tüchtiger, erfahrener
Verkäufer
zu baldigem Eintritt in eingeführte Firma gesucht.
Für serlösen Kaufmann mit gutem Charakter sehr schöne und aussichtsreiche Stelle bei guter Beiöhnung. — **Pensionsberechtigung.** — Diskretion zugesichert.
Anmeldungen mit Referenzen und Photo von branchekundigen, fleissigen Kaufleuten an Postfach 545 St. Gallen.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf (Erbschaftsinventar)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 29. Juni 1949 über

Fischer Adolf Gustav
Dr. med., Arzt,

geboren 1898, von Reinach und Meisterschwanden (Aargau), in Buchs bei Aarau, gestorben am 18. Juni 1949, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 2. August 1949 bei der Gemeindekanzlei Buchs AG. anzumelden, ansanst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB). On 81

Aarau, den 29. Juni 1949. **Bezirksgericht.**

Placement de rapport permanent est chercbé pour une somme de
Fr. 100 000
Faire offre en indiquant taux assuré, paur qucile durée et garantie pouvant être fournie saus chiffre P 4196 N à Publicitas Nenchâtel. N 71

Verlangen Sie vom SHAB. in Bern Separatabzüge vom **Abkammen mit Spanien** über den Waren- und Zahlungsverkehr (mit Listen A und B). Preis: 45 Rp. je Exemplar (inkl. Spesen). Vorauszahlung auf Postscheck 111 520, Bern.

EXTRAZÜGE
12. August nach
FRANKFURT, KÖLN
HAMBURG, MÜNCHEN
30. Juli FREIBURG im Br.
Pragramme in zirka 3 Tagen erhältlich
DANZAS
Reisebureau BASEL
Centralbahnplatz 6, Telephon 31966

LONZA
ELEKTRIZITÄTSWERKE UND CHEMISCHE FABRIKEN
AKTIENGESELLSCHAFT

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 15. Juli 1949, 11 Uhr, im Vortragssaal des Kunstmuseums in Basel (Eingang Dufourstrasse)

TAGESORDNUNG:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Bilanz.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinns.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat. Q 344
7. Wahl der Rechnungsrevisaren.

Die Eintrittskarten und Vollmachten für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank ab 6. Juli bis spätestens den 11. Juli 1949 bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

in **Basel:** bei der Gesellschaft, Aeschenvorstadt 72, beim Schweizerischen Bankverein, bei den Herren Ehinger & Co.,
in **Genf:** beim Schweizerischen Bankverein,
in **Zürich:** beim Schweizerischen Bankverein.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Berichte des Verwaltungsrates und der Revisoren stehen bei den obigen Stellen vom 6. Juli 1949 an zur Verfügung der Aktionäre.

Basel, den 2. Juli 1949. **Der Verwaltungsrat.**

Schweiz. Gesellschaft für Anlagewerte, Basel

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Donnerstag, den 14. Juli 1949, 11 Uhr 30, im Sitzungssaal des Schweizerischen Bankvereins, in Basel, Aesehenvarstadt 1,** stattfindenden

41. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Bericht- und Rechnungsablage der Verwaltung.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Genehmigung des Geschäftsberichts, der Jabresrechnung und der Bilanz;
   b) Entlastung der Verwaltung. Q 350
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 11. Juli 1949 an der Wertschriftenkasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel bezogen werden.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 2. Juli 1949 an in unserm Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre **auf.**

Basel, den 27. Juni 1949. **Der Präsident des Verwaltungsrates:**
M. Golay.